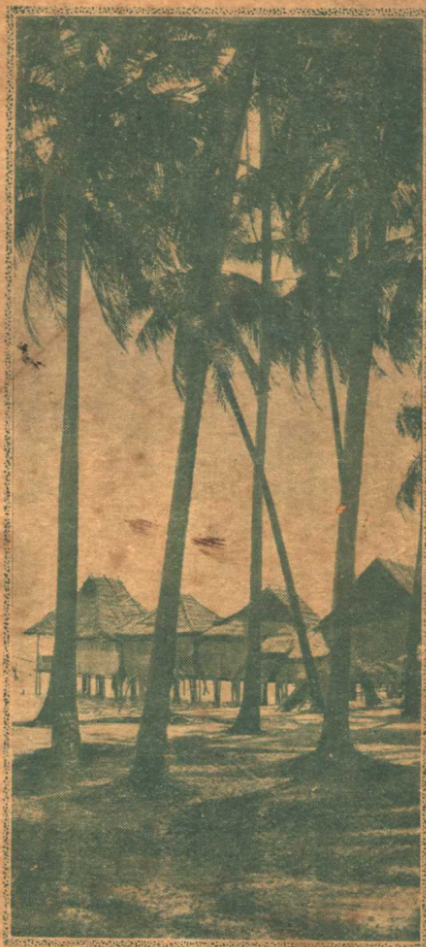


一六八九八

種二第書叢洋南

馬來半島土人之生活



編明因顧

行刊部業事化文洋南學大南暨立國

1928

種 二 第 書 叢 洋 南

馬來半島土人之生活

編 明 因 顧

1 9 2 8

行 刊 部 業 事 化 文 洋 南 學 大 南 暨 立 國

自序

五六年前我到了英屬馬來半島，眼見一般棕色人種，渾渾噩噩，閑靜安適，真是別有天地。當時很想調查他們的生活狀況，可惜沒有和他們直接接觸的機會。有一天走過外國書店門首，隨便入內翻檢，得到一本小冊子，名曰馬來半島土人之生活，買了就走。時適檳城光華日報有十五週年紀念增刊的發行，就叫鐘靈中學同學呂君承徽學譯其前半本，以應光華報的徵文。其後半本則囑同學陳君再安續譯，陳君以課事繁冗，日久才得脫稿。那時我已留南五年，體弱多病，很勉強地校完譯稿。本屆加入暨大文化部工作，重出呂陳二君譯稿，細加校閱，並得王旦華君的助力，才得錄清。

鐘靈同學中如黃志宏黃靜山李金煌賀守禮諸君，不是生長在馬來半島，

便是從祖國到了南洋很久。他們所住的地方，馬來人還很多，見聞所及，隨時做些筆記，因為我的慫恿，他們很高興地做成幾篇關於馬來人生活的文字，要算實地調查，比較可靠的材料呀。以初中二三年的學生，竟肯這樣努力，應該對他們表示敬意。我每逢收到這種大作，即使病骨支離，左手高擎藥碗，右手却拿了紅墨水筆，目不轉睛地看下去，很細心地逐篇校閱到底。有個發表機會，都已登載鍾靈校刊。現在我也採取這種材料，編在譯稿的後面。譯稿但講馬來人生活的大概，後邊附著的幾篇調查資料，有許多地方，却能描寫馬來人生活的裏面，諸位用心參看，方信我言不謬。

閱介洋雜誌，Inter-Ocean又找到了馬來人種的起源一篇，是係荷屬蘇門答臘巨港地方的故事。講到馬來「蘇丹」每喜自稱沙西剖排氏 Sang Siperbar 的後裔一層，（本書譯稿最後一段）和這件故事很有關係，忙把這篇譯出，附入附錄第一篇。讀椰子集，得又到了楊國徽君的馬來人的生活。這篇所講馬來人

的生活狀況，大同而小異。因就編入附錄第二篇，以備閱者的參考。

宗山先生替我複校全稿既竟，在馬來人種的起源後面，做了一段按語，對於馬來人的仰攀亞歷山大爲祖先一層，不審其以何因緣，而遠附馬基頓名王之後？記得從前看過一本英文小說，中間有一段講起馬來人的來歷，遍搜行篋，可惜找不出來，就記憶所及，略述大意如下：當亞歷山大東征時，最遠達到印度河流域。他就在印度娶了某酋長的女兒做老婆，生出來的混血兒，就是馬來人的始祖。上面所說亞歷山大爲他們祖先的話，也許和這件故事有密切的關係。講到馬來人最初生聚的地方，也說是在印度的西北部，日後生殖繁衍，遂向外遷徙，其說如下：

馬來人之策源地，當在印度西北部沿海一帶，自抵錫蘭後，乃大遷徙。大概可分爲三支，（甲）向西南方面進行，遠及馬達加斯加島，並分布於南非洲東部沿岸；（乙）向東南方面進行，經蘇門答臘爪哇峇里西里伯婆羅洲巴布亞，遠及

南太平洋諸島，即面積數方里之小島上，亦有若輩的跡跡；（丙）以菲律賓羣島爲根據地，經臺灣，（臺灣之土人，俗名生番，其實亦馬來民族也。）越琉球，侵入朝鮮半島南部，與日本九州四國之東南沿海一帶。據日本考古學家的報告，在琉球及九州四國沿海，發見之古物中，如陶器等類，就中不少與馬來人所用之家具相似。又有一說，則謂我國海南島東岸，亦有馬來人棲息的遺跡，甚至謂該島尚有馬來人和中國人的混血種；但詢諸瓊州學生，無有能言之者。上述諸說，均待考證。

這本小冊子，搜尋的材料，似乎太少，文字的整理，也欠完密，爲什麼要急於出版呢？在下却有幾句話奉告讀者：老友劉士木，生平愛好研究南洋問題，近三五年來，時常看見他整理各項問題的譯稿，和南洋各地的旅行筆記，盈箱累篋，分類安排，可稱材料豐富。可是也有一個奇癖，每逢找得較新的材料，他就將舊稿擱置，重加整理，層出不窮，永無出版的年月。我曾屢加勸告，他雖心允而舊習

難改，我亦無如之何。本年追隨劉君，加入暨大文化部工作，很想打破這種習慣，搜集某項問題的材料，較成片段，毋寧早日付刊。倘有不是之處，和日後續得資料，統俟再版時校正加入，免誤時機。

這本小冊子，或可作爲海客譚瀛之助，而研究社會問題的先生們，也許得些域外珍聞的貢獻。我編這本小冊子的意志，是很平凡的，盼望讀者指示差失。

顧因明一七，六，一〇

目次

自序	1
----	---

馬來半島土人之生活(上)

馬來人與外籍人口之比較	三
半島興盛與人口之關係	四
未開闢之東部諸州	五
深居山中未開化之土番	五
尼加里多司 (The Negritos)	六
沙蓋 (Sakai)	一〇
日幹 (Jakun)	一三

土番總數·····	一五
-----------	----

馬來半島土人之生活(下)

馬來人之由來·····	一七
馬來人之狀貌·····	一九
對於馬來人之普通觀念·····	二〇
馬來人之性情·····	二〇
馬來村落及其環境·····	二五
馬來人之職業·····	三〇
馬來人之服裝·····	三四
馬來人之食物·····	三七
馬來人之娛樂·····	三八

馬來人之宗教及迷信·····	四一
馬來人之生死婚喪禮俗·····	四四
其他·····	四七
沙蓋族之生活及其習俗·····	四九
馬來族之生活狀況及其風俗·····	五四
馬來族之生活狀況·····	五八
馬來人之生活及其習俗·····	六一

附 錄

一 馬來人種的起源·····	六九
二 馬來人的生活·····	七九

—— 目次完 ——

馬來半島土人之生活(上)

自一九零六年樹膠市價高漲以來，馬來各邦之情勢驟然大變。森美蘭，雪蘭莪，霹靂等之西部，因樹膠及錫鑛等業發達之故，移居其地者日有增加；同時荷屬東印度羣島，爪哇，及蘇門答臘等處，人口亦日益蕃昌。在此人口繼長增高之中，大多數之印度人與中國人乘機輸入，而獨身男子竄居多數。迨膠價跌落，小橡園多已荒蕪，中國印度大幫工人相繼失業，而居城市者又以商場冷落之故，亦覺謀生艱難。外來馬來人之居於霹靂加連區域 Krian of District of Perak 者，多以種稻爲生，而中國人及印度人則困守山間，種植橡樹及椰子而已。故此時馬來人爪哇人及孟加拉 Bengaliese 人之生活狀況，比中國人及印度人較佳。馬來農夫以日常需要之故，大半自耕自給，因此本地米糧及各種物價

之升降，與彼等實鮮有關係也。種族相近及同一宗教之外來馬來民族多就地娶妻，而中國人及印度人，倘非爲回教教徒，決不能娶馬來女子爲妻。

除中國小店主及印度放債者（即齊智人）外，罕有造訪馬來村落者，中國人作小販賣者却能自闢途徑，蹤跡及於窮鄉僻壤。並在蠻烟瘴雨之中開設店舖，賣鹹魚，糖，調味物，烟紙，火油，及各項日常必需之品。更有在海上捕魚爲生，或在陸地上聯絡馬來人或山中土人以搜集山間產物，（尤以藤爲主）轉運各地爲業。至於中國人經營米較者，則往往於稻未成熟之時，先向耕主買定，蓋以價錢可較廉也。

半島上之馬來人怠惰性成，且無遠慮，又以各種小販營業多操諸中國人之手，故彼等對於經商法門，茫無所知。齊智人遂有機可乘，每借大宗款項以供若輩之揮霍。此項借款多以田地爲抵押品，每月計息約三十六巴仙，至馬來人無力償還債務時，齊智人即標賣其受典之地。故馬來人之生命，不啻握諸齊智

人之手也。惟此種辦法，往往貽社會以莫大之禍害，蓋馬來人智識淺陋，謀生乏術，田地既爲齊智人所拍賣，迫而流爲盜賊，擾亂地方。數年前本地政府有鑑於此，並爲馬來人前途幸福起見，特開始規定馬來人特用之公地。此地耕管之權惟馬來人能享用之，於是齊智人祇能以此種田地之出息爲目的物，不復如以前之強施酷虐手段矣。

馬來人與外籍人口之比較

依據一九一一年之人口調查，在馬來聯邦之霹靂、雪蘭莪、森美蘭、與彭亨等處之中國人，共計爲四三三、二四四人，印度人爲一七二、四六五人，馬來人爲四二〇、八四〇人，惟馬來人中乃包括外來同族之爪哇人及蘇門答臘人 Sumatrans 而言。迄一九二一年馬來人驟加，其數竟超過中國人，計馬來人爲五一〇、八二一人，中國人爲四九四、五四八人，印度人爲三〇五、二一

九人。按是年調查戶口，乃在膠價跌落之後始舉行者，至於一九一八至一九一九年間之時疫，自必影響於人口總數也。

半島興盛與人口之關係

一九一一年人口之增加，實由於半島之開闢事業，如錫鑛之採掘，橡樹之種植，均能容納無數工人，夫無論何地皆當設法使其進步不可因循苟且，故步自封，成百年不易之局。試觀昔時之馬來半島，乃一荊棘縱橫，虎狼滿山之地，高山密林，梗塞南北，大河細流，灌溉東西；而在深山之中，除鷺鳥惡獸外，惟少數土番聚族而居耳。今則道路縱橫，交通便利，從新嘉坡而至暹羅邊界，而曼谷，亦有鐵路之聯絡矣。

半島各地之道路建築，非常精整，半島西部之斜坡，遺有無數未開闢之小叢林，此等叢林，荒蕪滿目，沙蓋人 Sakai 集居之所也。（沙蓋人爲土番之一種

下文另詳言之)

未開闢之東部諸州

半島東部諸州之開闢事業，自不能與西部諸州同日而語。彭亨一州崗巒參天，荊棘遍地，至今猶罕有開闢者。馬來人喜沿河流之兩岸而居，在彭亨如此，而在丁加奴與吉寧丹亦莫不如是。此三州之土地，大部分既未開闢經營，外來之民族自然較少。安可與西部諸州比擬人口哉。

今日東部諸州之情形，與二十五年前西部諸州之情形正相似也。

深居山中未開化之土番

半島尚有土番三種，集居深山窮谷之中，若輩移居斯土，殊較馬來人爲早，故人皆以土番目之，在此三族中，以任何二族相較，其殊異之點，實與一英國人

與中國人之殊異正同。

尼加里多司 The Negritos (一名小黑種人)

尼加里多司乃一極古而蠢陋無文之民族。與安達曼羣島 Andaman Islands 及菲律賓某島中之土著(有時名曰穢多)微有相同。現有人從事考察，頗懸揣此族與中非洲之矮小民族，南非洲之布雪人，Bushmen 紐幾尼亞 New Guinea 之矮人及在巴拉藥里時代之澳里那紀 Aurignacian Age of the Palaeolithic period 集居歐洲某某數地之黑人，是否有連帶之關係？

尼加里多司族皮色深棕，稍帶黑色，身材矮小，而髮捲曲，唇翻轉不齊，從面部及頭蓋狀態觀之，宛如孩童。頭顱圓而不長。終日以狩獵及採取果實，並菜葉根塊等爲生。

彼等風俗甚陋，實無文化可言，往往以被風吹落之棕櫚等葉聚而爲舍，以

避風雨。此等茅舍雖各不相連，而常見有成爲橢圓形，兩舍相對，頗覺幽雅。亦有粗劣之圓屋頂茅舍，隱現其間，狀若蜂房焉。此外又有木柱支撐之茅舍，及以樹枝組成之小屋。有木柱之茅舍，大概取法於馬來人，或取法於與彼等接近而文化較高之土番。每室之內置有竹製之粗榻一，榻旁燃火一堆，夜深時藉以取暖。家具甚簡，當其炊時，倘無中國人或馬來人所製之燒鍋，卽取竹編之壺，用以煮飯。

彼等衣服亦甚簡單，男子僅以一帶形之布圍於腰間，前面較長，藉蔽下體。其在西海岸之婦人，衣服尤較奇特，以芝栴之根莖，或樹皮之片條，製成裙狀而衣之，彼等頸上每飾以猿猴之牙齒，竹梳往往見於彼等腦後髮上。男子常剪短其髮，除宴會外，絕對不事裝飾。頸間每以樹皮或纖維爲圍巾，而耳又常飾以美花也。

弓弩爲尼加里多司原有之武器，亦愛達司人 Aetas 及安達曼人 Anda-